

Jodoco Badio Ascensio y sus sentimientos enfrentados hacia Villadei. Una lectura alternativa*

ALEJANDRO MARTÍNEZ SOBRINO
UPV/EHU

Resumen: Jodoco Badio Ascensio muestra una postura ambivalente frente a Alexandre Villadei en los prefacios a seis de sus once ediciones del *Doctrinal*. La explicación ofrecida hasta el momento ha sido que lo hacía guiado por motivos empresariales. En este trabajo se ofrece, a través de una lectura intratextual de sus prefacios, una explicación alternativa.

Palabras clave: *Jodoco Badio Ascensio; Alexandre Villadei; prefacio; Edad Media; Humanismo.*

Jodocus Badius Ascensius, and his opposing feelings towards Villadei.
An alternative reading

Abstract: Jodocus Badius Ascensius publishes in many occasions the grammatical work the *Doctrinale* by Alexandre Villedieu, in spite of his ambivalent feelings towards it. Traditionally, this incongruence has been explained by summoning Badius's commercial interests. In this paper, by an intratextual reading of the prefaces, an alternative explanation is offered.

Key words: *Jodocus Badius Ascensius; Alexandre Villedieu; preface; Middle Age; Humanism.*

* Este trabajo forma se inscribe dentro del Grupo de Investigación GIU 10/19 GIU dirigido por el F. González Vega «*Litterarum*: Grupo de Investigación en Literatura, Retórica y Tradición Clásica» de la UPV/EHU y en el Proyecto de Investigación financiado por el MEyC, bajo el título: *Traducción y estudio de fuentes pedagógicas medievales y renacentistas no traducidas a la lengua castellana*, con la referencia: EDU20080240/EDUC cuyo investigador principal es el profesor Dr. D. Fr. J. Vergara Ciordia, en el que participo como investigador asociado.

Alexandre Villadei fue uno de los gramáticos más importantes e influyentes de la Edad Media y de parte del Renacimiento¹. Su éxito se debió a que su *Doctrinal* seguía el acercamiento sistemático y lógico al lenguaje postulado por la escuela de gramáticos parisinos del siglo XII. Un modelo de estudio que no permaneció como una rama de saber esotérico, sino que alcanzó los niveles más humildes de la escala escolar gracias a la influencia de que gozaron los autores franceses con la difusión del *ars dictaminis* más allá de sus fronteras [R. BLACK (2001: 74), *id.* (2002: 281-282)]. Estos gramáticos defendían un estudio de su ciencia que abandonase la inmersión en los autores clásicos² e instaba a un estudio del latín a través de deducciones lógicas y filosóficas. Al mismo tiempo, postulaban también la utilización preferente de autoridades cristianas frente a las clásicas³, lo que trajo consigo una falta de atención a los usos clásicos que originó el que a partir de mediados del siglo XV se comenzara a criticar su conveniencia como modelo para las escuelas. En el caso de Villadei se añadía el que éste había dotado a su gramática de una forma versificada que facilitaba su memorización; de forma que se había visto obligado a recurrir a estrategias textuales propias de la poesía (sinonimia, hipérbatos, neologismos, barbarismos), lo que supuso una pérdida aún mayor de exactitud⁴.

Así, el *Doctrinal* acabó convirtiéndose en el objetivo predilecto de los ataques de los humanistas que se esforzaron por desterrarlo de las escuelas.⁵ Con todo, este proceso fue lento y con un distinto grado de éxito en toda Europa, como prueba el que hasta mediados del siglo XVI continuara siendo una obra utilizada con cierta profusión incluso por humanistas que la criticaban acerbamente.⁶ En

¹ Llega incluso a desterrar de las escuelas a Prisciano. Cf. M. A. GUTIÉRREZ GALINDO (1993: 49-50), R. BLACK (2001: 74).

² Seguramente porque los conocimientos gramaticales eran escasos y los que se adquirían eran a través de los textos cristianos, cf. M. A. GUTIÉRREZ GALINDO (1993: 42).

³ R. BLACK (2002: 284): «In some sense the latter two works [*Doctrinal*, *Graecismus*] came to serve a dual purpose in thirteenth-century Italy: on the one hand, they reinforced previous grammatical knowledge, providing rules and lists in an easily memorized format; on the other, they provided a type of substitute for the study of the authors themselves, and were accordingly glossed in the traditional school manner, as soon as they made their appearance in Italy».

⁴ J. C. MARTÍN CAMACHO (2005: 273): «El *Doctrinal* está compuesto en verso, [...], lleno de sobreentendidos, de fórmulas destinadas a la memorización [...] y de constantes repeticiones de los conceptos y de los términos. Esto último revierte también en la falta de precisión en el uso de la terminología, ya que la necesidad de ajustarse al metro y la variación estilística originan no pocos casos de sinonimia y ambigüedad»; K. JENSEN, en J. KRAYE (ed.) (1996: 63-81); *id.*, en L. S. OLSCHKI (1998: 254-5): «[...] Alexander's rules were found to be phrased in an unclear way, and in poor verse. In addition they were often incorrect by the new standard set by humanist aspiring to imitate ancient authors. Alexander's grammar became a symbol of the bad Latin taught in the Middle Ages, and Aldus, like many other humanist grammarians singled out the *Doctrinal* for criticism».

⁵ M. LEBEL (1988: 13 en nota): «Ainsi, en 1501, dans son édition de la grammaire medieval, *Doctrinal*, d'Alexandre de Villedieu, qu'il <Bade> cherche, avec raison, à remplacer dans les écoles par sa propre grammaire, ce qui arrivera de son vivant même.» Asimismo, cf. F. RICO (1978, especialmente cap. I y III).

⁶ En el mismo caso se encuentra por ejemplo Nebrija, cf. V. BONMATÍ (1987: 100).

este grupo se encontraba Jodoco Badio Ascensio⁷ que llegó a imprimirla hasta en once ocasiones⁸, a pesar de haber afirmado en el prólogo de su primera edición al *Doctrinal* que había que abandonar su estudio [Ph. RENOARD (1908: vol. 1: 122 y vol. 2: 6)]: *quae res, si tam aliis quam vobis facile persuaderi posset, facessant propediem Alexandrini codices!*⁹ Una opinión negativa contra la obra de Villadei, que encontramos en el prefacio dedicado a los profesores flamencos Gille Ghijs y a André Terrebourg en la primera edición (1500) del Villadei.¹⁰ Badio, consciente de que corría el riesgo de ser criticado por haber compuesto y publicado unos comentarios a Alexandre, excusa su acción argumentando que se sentía obligado por la deuda contraída con los Hermanos de la Vida Común que regían el centro en el que se formó. Según parece, éstos percibían la necesidad de que un humanista de reconocido prestigio perfeccionara el *Doctrinal* con ejemplos clásicos, de forma que lo convirtiera en un instrumento adecuado para la instrucción de los jóvenes [Ph. RENOARD (1908: vol. 2: 6)]¹¹:

Quam provinciam, siquid isti domui cui et eruditionis meae, quantilla est, gloriam decusque omne debeo negare possem, refugerem, quia et autorem ipsum multi jam pridem explosum velint et interpretem ejus multum frigere et plurima non suis locis ingerere censeant.

Sin embargo, en la edición de 1501, su opinión acerca de Alexandre parece suavizarse, pues afirma que la obra sería apropiada al menos para el aprendizaje de la versificación, porque en el estudio del discurso no se puede olvidar que

⁷ Jodoco Badio Ascensio (Gante 1462-Paris 1535) fue un humanista flamenco que destacó en su labor como editor, impresor y gramático. Es muy conocido tanto por su labor editorial como por la cantidad de prólogos que compuso para las obras que editó (más de 770 en vida). En un primer momento, tras regresar a Francia de sus estudios superiores en Italia, se dedicó a la enseñanza en los *gymnasia* de Valence y Lyon. Tras entrar en contacto con el impresor Jean Treschel trabajó en su imprenta desde 1492 hasta 1499, año en que se traslada a Paris a trabajar en la imprenta de Jean Petit. En 1503 se establece por su cuenta granjeándose una gran fama hasta su muerte en 1535.

⁸ Las ediciones son de los años 1500*, 1501*, 1504, 1506, 1507*, 1510*, 1511, 1522*, 1524, 1525* y 1527, donde los asteriscos indican la aparición de un prólogo nuevo por Badio, cf. Ph. RENOARD (1908: vol. 1: 71-103 y vol. 2: 5-24); I. MEIR GEWIRTZ (2003: 87).

⁹ Cf. M. LEBEL, (1988: 23) va aún más lejos y señala que Badio afirma: «Le traité de grammaire d'Alexandre Villedieu est détestable. Tous les exemplaires devraient être détruits»; aunque no cita el lugar.

¹⁰ Ph. RENOARD (1908: vol. 1: 119) afirma que se publicó en la imprenta de Thielman Kerver en Paris en 1500; I. MEIR GEWIRTZ (2003: 70) por su parte asegura que fue en la imprenta de André Bocard para Jean Petit: «The first Badius preface to an edition of the *Doctrinal* (a quarto edition of 27 October 1500, printed by André Bocard for Jean Petit) is unflatteringly frank».

¹¹ I. MEIR GEWIRTZ (2003: 71): «Badius aware that any reader exposed to humanist teaching would wonder why he had written a commentary on it, begins by revealing that he was urged to write it by his two dedicatees, and warns the reader, as if writing before he has read the work, that he himself expects to find portions of the *Doctrinal* objectionable: «Fathers, excellent and deserving the best possible from Belgian youth, you have advised that I run over with a quick eye (as they say) the Sinthenian studies on Alexander; in annotating [them] I shall clearly come upon rather inappropriate things in them». Indeed, Badius writes, many would hold that such a task should be refused because of the work's defects. [...] Apparently the Brethren saw the need for a *Doctrinal* enhanced with a humanist's notes and with classical examples to instruct the student».

son necesarios elementos tales como el ritmo, la acentuación, las figuras retóricas, etc. Todo lo cual, aunque no en un modo perfecto, se encuentra en Alexandre¹² [Ph. RENOARD (1908: vol. 2: 8)]:

Nam et artem versificatoriam et syllabarum quantitates, et accentuum rationes et figurarum aliarum quidem ornatus aliarum vero licentias, prosequitur minus forsitan erudite sed et quamquam bonus domitat Homerus.

Aunque según se desprende del siguiente pasaje [Ph. RENOARD (1908: vol. 2: 9)], el *Doctrinal* sería adecuado para algo más que para el conocimiento de la métrica:

Suscipite igitur, adolescentes probi grata manu et hilari fronte quas vobis caeterisque studiosis collegimus ad bonas litteras opes, eis que ita incumbite ut non sit inanis tam optimi viri e eruditione vestra per nos expectatio.

En 1502, apenas un año después, en la edición de París de André Bocard para Jean Petit, vuelve a ensalzar a Alexandre cuando advierte a los jóvenes a los que dirige su publicación con «el gran deshonor que sería si os perdierais con la guía con la que yo he inspirado a otros a las letras»¹³. Y así, en la edición de París de sus *Rudimenta Ascensiana*¹⁴, apunta, en el prefacio dedicado al maestro Joannes Vaus Scotus, que ha decidido hacer algo que es al tiempo útil y beneficioso para la juventud estudiosa y para la madurez algo cultivada: editar un pequeño lexicón del *Doctrinal* [Ph. RENOARD (1908: vol. 2: 22)]:

Facile autem exoravit, et quod vir bonus et bene de me meritus esset, et quod rem bonam et studiosae publi, cui et ipse totus addictus sum, apprime utilem et senioribus minus peritis non ingratam posceret.

Una compilación que estructura siguiendo el orden presentado por el *Doctrinal*¹⁵, en la creencia de que así su utilización resultaría sencilla a los estu-

¹² Ph. RENOARD (1908: vol. 2: 8): «[...] in re praesertim utilissima et cum primis necessaria, siquidem nulla est oratio quae non aut suis numeris dimittenda, aut justo accentu pronuncianda, aut certis figuris atque coloribus exornanda sit».

¹³ Ph. RENOARD (1908: vol. 2: 8): «Eo videlicet animo ut avidiores, quasi ad propriam possessionem ineundam, efficiam, admoneamque quanto dedecori vobis fuerit si quorum auspiciis ceteros ad litteras animaverim ipsi vobis defueritis».

¹⁴ El título completo es *Rudimenta Ascensiana cum Prima Parte Doctrinalis, Diligenter Recognita & Explanata. Cumque Syntaxi Penitus per Eundem Reposita: & Dictionariolo in Primam Partem Addendo*, en cuarto y publicada en la Pascua de 1524-24 septiembre 1525.

¹⁵ I. MEIR GEWIRTZ (2003: 81-82): «Badius's final association with the *Doctrinal* was in the publication of his own grammatical work, *Rudimenta Ascensiana cum prima parte Doctrinalis, Diligenter Recognita & Explanata. Cumque syntax penitus per eundem reposita: et dictionariolo in prima partem addendo*. Pascha 1524, 24 septiembre 1525. [...] published all three parts of the *Doctrinal*, into whose structure his *Rudimenta* was integrated»; cf. asimismo Ph. RENOARD (1908: vol. 1: 122-125) donde se contraponen la primera parte del texto de Villedieu con la parte correspondiente de los *Rudimenta Ascensiana cum Prima Parte Doctrinalis, Diligenter Recognita & Explanata. Cumque Syntaxi Penitus per Eundem Reposita: & Dictionariolo in Primam Partem Addendo*.

diantes y a los profesores acostumbrados al Alexandre¹⁶. Eso sí, habiendo expurgado previamente todos los errores que ha apreciado [Ph. RENOARD (1908: vol.: 2: 12)]:¹⁷

Haec omnia feci: dempsi, adieci, mutavi, quasi vero mihi in hac re in qua jampridem callum facio, permissa sint quae religiosarum domuum reformatori quippe qui diruit, aedificat, mutat quadrata rotundis.

Parece que con el paso de los años Badio va moderando su opinión sobre el *Doctrinal*¹⁸; sin embargo, en 1515, en el prefacio a su edición de la gramática del Legista¹⁹ vuelve a criticarla de forma acerada, incluso, en el aspecto métrico halagado anteriormente [Ph. RENOARD (1908: vol. 3: p. 6)]:

Ita in anxia illa sonoritatis pentimemeris cum fine observatione, vocabulorum obsoletorum et subinde barbarorum usurpatione et syllabarum licentia nequaquam est imitandum.

La explicación tradicional y más sencilla a estas contradicciones es que Badio, como impresor, se veía forzado, bien por el mercado, bien por su ambición a editar obras de cuya valía y utilidad dudaba.²⁰ Argumentos que tienen su base, por una parte, en las numerosas referencias que aparecen en sus prefacios reconociendo que se trataba de encargos recibidos²¹, y por otra, en el hecho de

¹⁶ I. MEIR GEWIRTZ (2003: 82) argumento que repite posteriormente en el prólogo dedicado a Bulutus en la edición de 1524 *cf. ib.* (2003: 84) y Ph. RENOARD (1908, vol. 2: 22): «altera in scholasticos, quibus ea via quam optime consultum putavit».

¹⁷ Ya había comenzado con las correcciones desde la primera edición, *cf. ib.* (1908: vol. 2: 6): «Admonuistis, patres optima et de juventute belgica quam optime meriti, Sinthenias in Alexandrum lucubrations veloci (ut aiunt) oculo percurram, annotaturus videlicet quae in illis magis abhorrentia offendero».

¹⁸ I. MEIR GEWIRTZ (2003: 97-98): «Badius's attitude toward the *Doctrinal* is characterized not only by humanist conviction but by self interest. There are only two preface in which Badius strongly criticizes the work. [...] The only preface, aside from that which introduced the Bocard for Petit 1501 edition, in which Badius strongly criticized the *Doctrinal*, was for his edition of Petrus Legista's grammar».

¹⁹ Se refiere a la gramática del danés Petrus Legista o Laale, que vivió en la segunda mitad del siglo XIV. El título completo es *Petri Legiste Laglandici Parabole sententiose et argumentose cum familiari explanatione tam dacica quam latina. Paris, Josse Badius, 7 marzo 1515. Cf. Ph. RENOARD (1908: vol. 3: 6).*

²⁰ I. MEIR GEWIRTZ (2003: 80): «In other words, in his implicit praise for the *Doctrinal*, Badius follows the same commercially self-interested strategy he did in the prefaces to several earlier editions of the work»; más adelante, p. 87: «Whereas Badius was, at first, explicitly and strongly critical of the *Doctrinal*, and then suppressed his criticism either entirely or partially in order to sell editions of the work, he unfailingly praises the Renaissance grammars that he publishes, though these are not immune from his emendations».

²¹ Argumento al que acude con cierta profusión, *Cf. Ph. RENOARD (1908: vol. 2: 5-24)*. Especialmente interesantes son los prefacios dedicados a Lasserre y a Bulutus en la edición de 1525 (Ph. RENOARD, 1908: vol. 2: p. 22) cuyas peticiones suponen dos de las tres razones para la demostrar el valor del *Doctrinal*. *Cf. asimismo I. MEIR GEWIRTZ (2003: 83-84)*.

que no parece casualidad que sean las ediciones en las que habla de una forma más positiva del *Doctrinal* aquellas en las que sus comentarios al texto son más extensos.²² Sin embargo, esto por sí solo no aclara el origen de los sentimientos contrapuestos de Badio hacia Villadei, si acaso puede ser muestra de su vanidad²³. Puesto que sin duda era consciente de que, en ocasiones, un comentarista podía gozar de un prestigio incluso mayor que el autor del texto comentado y corregido.²⁴

Así, aunque hayamos de reconocer que este argumento tiene apoyos muy sólidos en el hecho de que Badio publicara muchas ediciones de gramáticas que no siguen los preceptos humanísticos²⁵ y en que en los prólogos a su primera edición y a la del Legista realice críticas demoledoras del Alexandre [Ph. RENOARD (1908: vol. 3: 6-7)], a nosotros la explicación crematística no nos convence del todo. Pues si bien es cierto que tanto las epístolas nuncupatorias como los prefacios son lugares apropiados para explicitar los motivos que llevan a un editor a publicar una obra, así como también lo son para ensalzar, en la medida de lo posible, la mercancía que pone en venta, éstos constituyen asimismo los escasos lugares en los que los editores de comentarios escolares podían demostrar su dominio de la lengua y sus capacidades retóricas.²⁶ Por tanto, si es deseable, en este apartado, la loa de aquellos personajes ilustres a los que se dedica la obra, también lo es que se ensalce ésta en mayor o menor medida. Y en el caso de Badio, puede serlo asimismo la ocultación o disimulo de sus verdaderos sentimientos ante un autor que representa lo contrario de lo que él como humanista defiende.

²² I. MEIR GEWIRTZ (2003: 73): «But barely one year later, in an edition also published by Bocard for Petit, this time in a less expensive and, hence, more accessible, octavo format, Badius expresses a more positive view of the *Doctrinale*. This edition contains an entire section by Badius devoted to the various parts of grammar [*De figuris et dicendi tropis ab Iodoco Badio Ascensio Diligenter Explanata et multis annotamentis aucta*] [...] The inclusion of Badius's own grammatical section probably accounts for his changed view of the *Doctrinal*; idea que repite algo después, pp. 74-75: «For the 1507 edition [...] this is the first edition of the *Doctrinal* printed by Badius, and self interest provided an incentive for his reticence on the subject of the work's quality. That Badius praised the *Doctrinal* in the Jean Petit 1501 edition was probably due to a similar motivation, since the 1501 edition included a far more extensive commentary by him than his initial explanatory foray in the Petit 1500 edition, in which his disdain for the *Doctrinal* was explicit».

²³ I. MEIR GERWIRTZ (2003: 85) lo sugiere a colocación del siguiente pasaje, en el que Badio reconoce haber respetado el orden del *Doctrinal* en su edición de 1524 para agradecer el esfuerzo que ha realizado Joannes Vaus en mejorar la versión versificada y los comentarios suyos, Ph. RENOARD (1908: vol. 2: 22): «Altera causa erat quod sciebam magistrum Joannem Vaum, natione Scotum, virum anxie literatum et nostri nominis in primis studiosum, primam Alexandri partem e versiculis nostris reposuisse, idque perquam graphice. Unde pudor incesserit mihi si ipse meis buccinandis negligentior fuerim ac ille atque alii».

²⁴ L. HOLTZ (2000: 15): «Certains commentaries, [...], deviennent des textes officiels aussi importants que le texte qu'ils commentent, dans mesure où justement ils encorrigent des bévues».

²⁵ Para la relación cf. Ph. RENOARD (1908: vol. 1: 105-139). Con todo, pensamos que si en estos casos se hiciera una lectura como la propuesta aquí, aparecerían explicaciones alternativas como es el caso.

²⁶ Para un estudio más amplio del papel del prólogo en Badio cf. J. BADIO ASCENSUS (1501), L. KATZ (2007), A. MARTÍNEZ SOBRINO (2009: XLIX-LIX).

Por otra parte, la explicación comercial tampoco esclarece absolutamente ni el porqué de tan numerosas reediciones del *Doctrinal*, ni el porqué de los pequeños elogios que realiza, sin necesidad aparente, a esta obra, entre los que destaca el siguiente extraído del prólogo segundo de la edición de 1524: *quam optime de tota Gallia meritum*²⁷. Si bien es cierto que este último podría explicarse a través del nacionalismo, pues Badio, consciente de la grandeza de Francia, defendía la primacía en las ciencias humanas de su país, particularmente contra Italia.²⁸ Y en este campo de batalla la importancia de Villadei fue grande porque su gramática tuvo y tenía entonces gran influencia también en Italia²⁹.

Por otra parte, quedan absolutamente sin aclaración aquellos lugares dentro de otros comentarios escolares suyos en los que remite a Alexandre como autoridad gramatical a la altura de Valla, Prisciano, Virgilio, etc.³⁰ Comentos que compuso, aunque algunos los publicara con posterioridad a 1500, para sus propias clases magistrales en los *gymnasia* de Lyon y Valence³¹ entre 1488 y 1492 antes de entrar a formar parte de la imprenta de Treschel.³² Por ejemplo, en sus explicaciones a las *Sátiras* de Persio, impresas por primera vez en Lyon 1498, y posteriormente en París 1523, en donde al explicar el verso 108-109 de la sátira primera, dice [A. MARTÍNEZ SOBRINO (2009: 49)]:

Sonat hic de nare canina/littera. Etiam singulari utetur numero praeter consuetudinem, nam vix singulariter in oratione invenies, sed non sine ratione id facit. Innuít enim gestum loquentis, qui altera narium dumtaxat obstrepat, in rectis singularibus non inveni nisi pro fluvio apud Vergilium <Aen., 7, 517>: «Purpurea nar albus aqua». Alexander <Doct., vv. 33, 400-5> putavit etiam «nar» dici in hac significatione dicens: «Quae primaria sunt nisi naris curta manebunt». Sed generis discrepat, nam «nar» aut masculinum aut neutrum esset, sed «nare» in ablativo feminino utitur auctore a nominativo inusitato «naris» vel «nares».

²⁷ I. MEIR GEWIRTZ (2003: 84), Ph. RENOARD (1908: vol. 2: 22).

²⁸ I. MEIR GEWIRTZ (2003: 77): «Badius was a pugnacious advocate of France's ancient and modern cultural excellence, especially in comparison with Italy, which, in the late fifteenth and early sixteenth centuries, was the only comparison worth taking».

²⁹ R. G. WITT (2000: 17): «The fortunes of grammar revived after 1180, when a massive invasion of French scholarly and literary influences transformed the intellectual life of Italy north of Rome. [...] French grammarians and poets made their major contribution to the brilliant future of letters and scholarship in Italy»; cf. *ib.* p. 4, nota 8. En cambio R. BLACK (2002: 278) piensa que Witt privilegia en exceso la influencia francesa y defiende la existencia de dos tendencias, una más cercana a la gramática tradicional y apegada a las escuelas eclesiásticas, y otra más práctica centrada en los estudios forenses y notariales que perseguía la entrada en el mercado profesional.

³⁰ Ejemplo de que, como señala P. F. GRENDLER (1989: 174), a pesar de todas estas quejas los manuales de gramática medievales estaban a disposición de los gramáticos renacentistas al igual que las nuevas gramáticas.

³¹ Para un listado completo y una descripción de sus rasgos, cf. Ph. RENOARD (1908: vol. 1: 140-172).

³² Cf. A. MARTÍNEZ SOBRINO (2009: VII), Ph. RENOARD (1908: vol. 1: 8-12), I. MEIR GEWIRTZ (2003: cap. 1), M. LEBEL (1988: 3-4).

Y de nuevo, acerca del *quincunce* del verso 149 de la sátira quinta [A. MARTÍNEZ SOBRINO (2009: 174)]: *Declinatur autem «hic quincunx quincuncis» non «quincuns», ne te fallat Alexander <Doctr., vv. 95, 205-220>*.

Se ha de buscar por lo tanto otra explicación que atenúe al menos estas contradicciones. Y ésta puede encontrarse si partimos de la base de que Badio no considera necesariamente del todo rechazable a Villadei –señala en el prólogo a su edición a la gramática del Legista que piensa que todos los libros tienen algo bueno citando a Plinio³³– y atendemos a los elogios en lugar de a las críticas. De forma que si regresamos a la carta nuncupatoria de su primera edición, la de 1500, en la que justifica, como hemos visto, la publicación del *Doctrinal* al sentirse obligado a agradecer la formación recibida en el colegio de los Hermanos de la Vida Común, colegiremos que a comienzos del siglo XVI éste seguía siendo libro de texto. Por lo tanto, es lícito suponer que Badio también lo estudió durante su etapa escolar,³⁴ al igual que otros humanistas que asimismo se lamentaron por ello.³⁵ Si a esta epístola añadimos la de la edición del año siguiente, en la que sugiere que utilizó el Alexandre en su etapa como docente, como muestran las citas extraídas de sus comentarios a Persio, concluiremos que no le habría de parecer perjudicial en exceso [Ph. RENOARD (1908: vol. 2: 8)]:

Eo videlicet animo ut avidiores, quasi ad propriam possessionem ineundam, efficiam, admoneamque quanto dedecori vobis fuerit si quorum auspiciis ceteros ad litteras animaverim ipsi vobis defueritis.

De esta forma, resulta menos llamativo el que en la edición de Paris de 1524, dentro del prefacio dedicado a Bulutus, profesor de gramática en el Colegio de Navarra de la Universidad de Paris, reconozca que él alcanzó un lugar destacado como gramático³⁶ habiendo secado la fuente de aguas turbias del *Doctrinal* [Ph. RENOARD (1908: vol. 2: 6)]:

³³ Ph. RENOARD (1908: vol. 3: 6): «Siquidem, ut Juvenalis, librum si malus est, nequeo laudare, at, ut Plinius, nullum existimo tan malum, qui non aliqua ex parte prosit».

³⁴ W. K. PERCIVAL, en Th. A. SEBEOK, (1986: 238): «As regards elementary texts, the humanists continued to use the ones which had been popular in the thirteenth century, i. e., the *Doctrinal* of Alexandre de Villedieu and the *Graecismus* of Evrard de Béthune (both c. 1200), the *Ars Minor* of Donatus, and a widely disseminated anonymous compilation with the incipit *Ianua sum rudibus primam cupientibus artem*, which was Priscianic in inspiration», *id.*, (2004: 304): «For the intermediate level, the *Doctrinal* of Alexandre de Villedieu and the *Graecismus* of Evrard de Béthune, both of them medieval products, were often used». Para una panorámica cf. C. CODOÑER (1997-1998), N. KRETZMANN, A. KENNEY, J. PINBORG (eds.) (1984: cap. 44). Para un estudio de la biografía de Badio, cf. I. MEIR GEWIRTZ (2003: 1-60), M. LEBEL (1988: 3-27), Ph. RENOARD (1908: vol. 1), A. LABARRE y S. POSTEL en Ph. RENOARD (ed.) (1964: vol. 2: 7-15).

³⁵ P. F. GRENDLER (1989: 139): «Aldo Manuzio recalled his early Latin education in the preface to his Latin grammar of 1501, addressed to teachers. Do not force children to memorize anything except the best authors, Aldo admonished [...] I regret that I could not do this as a child, but had to memorize a stupid work of verse of Alexander on grammar (the *Doctrinal* of Alexander de Villedieu)».

³⁶ Cf. M. LEBEL (1988: 19): «il <Bade> aime la littérature châtiée, le beau latin, qui deviendra, une génération plus tard, le beau français, avec du Bellay et Ronsard, car Josse Bade a contribué à l'écllosion

Noveram enim grati esse animi per quem profecerit fateri, primamque grammaticas eruditionem ex Alexandrinis, quantumvis, ut isti criminantur, turbidis, exhaustis fontibus.

Por lo que pensamos que los elogios a Villadei se deben de entender como algo más que un mero intento publicitario. Suponen, más bien, un reconocimiento hacia una obra que le sirvió para llegar a ser, con el estudio conjunto de autores clásicos, un humanista de gran prestigio. Consciente de este hecho, seguramente, se sintió obligado a reconocerlo –como apunta la cita anterior–. Con todo, las grandes carencias que tenía el *Doctrinal* –tantas que si se pusiera a corregirlas no haría otra cosa³⁷–, así como el enfoque alejado de los ideales humanistas de esta obra, le obligaban a enmendarlo en la medida de lo posible en sus comentarios y a advertir a los futuros lectores de los peligros a los que se exponían si no la leían con atención y la completaban con otras lecturas alternativas.

alex.martinez@ehu.es

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICA:

- I. A. BADIUS, *In hoc codice contenta Ascensii de epistolis componendis compendium. Sulpitii [Verulani] De epistolis et orationibus elegans opusculum/Index in Augustino Datto annotandorum omnium. Augustini Datti Elegantiolae/cum duplici commentario [Jodoci Clichthovei et Jodoci Badii]. Regule constructionis, ordinis, venustatis et diversitatis, suis locis inserte/[Franciscus Niger]*, Paris: [Marnef]: [Thielman Kerver], 1501. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k71730h> [Consulta 22/10/2012].
- E. BELTRÁN, «L'Humanisme Français au temps de Charles VII et Louis XI», C. BOZZOLO – E. ORNATO (eds.), *Préludes à la Renaissance. Aspects de la vie intellectuelle en France au XVe siècle*, Paris, 1992, pp. 123-163.
- R. BLACK, «The origins of humanism, its educational context and its early development: a review article of Ronald Witt's «In the Footsteps of the Ancients»», *Vivarium* 40, 2, 2002, pp. 272-297.

du second humanisme»; para un panorama del humanismo francés en la época precedente a Badio, cf. C. BOZZOLO, E. ORNATO (eds.) (1992) y A. H. T. LEVI (ed.) (1970). La explicación de que Badio sea considerado uno de los creadores del humanismo francés se debe al papel conservador jugado por Carlos VII (1422-1461), cf. E. BELTRÁN en C. BOZZOLO, E. ORNATO (eds.) (1992: 127): «A la lumière de ces recherches il paraît donc indiscutable que l'humanisme français a connu une longue éclipse durant le règne de Charles VII, [...]». I. MEIR GEWIRTZ (2003: 15) va más allá y le sitúa como árbitro del enraizamiento del movimiento en Francia: «[...] his prefaces, commentaries, grammatical treatises, and editorship of hundreds of classical and humanistic works were a crucial factor in humanism's emergence as one of France's dominant cultural movements in the first third of the sixteenth century».

³⁷ Ph. RENOARD (1908: vol. 2: 22): «Non tertiam etiam sincere quidem et ex integro, quod tamen id maximopere cupiebam, quia videbam me, praesertim in syntaxi, refellendis nugellis plus occupatum iri ac noviciis concinnandis».

- , *Humanism and Education in Medieval and Renaissance Italy. Tradition and Innovation in Latin Schools from the Twelfth to the Fifteenth Century*, Cambridge 2001.
- C. BOZZOLO - E. ORNATO (eds.), *Préludes à la Renaissance. Aspects de la vie intellectuelle en France au Xve siècle*, Paris 1992.
- V. BONMATÍ, «La gramática en las «Institutiones Latinae» de Antonio de Nebrija», *RSEL*, 17/1, 1987, pp. 95-104.
- C. CODONER, «Léxico y Gramática en la Edad Media. El *Catholicon*», *Voces* 8-9, 1997-1998, pp. 97-120.
- P. F. GRENDLER, *Schooling in Renaissance Italy. Literacy and Learning 1300-1600*, The John Hopkins University Press, Baltimore and London 1989.
- M. A. GUTIÉRREZ GALINDO, *El doctrinal. Una gramática latina del Renacimiento del siglo XII*, Madrid 1993.
- L. HOLTZ, «Le rôle des Commentaires d'auteurs classiques», M. O. GOULET-CAZÉ (dir.) *Le commentaire entre tradition et innovation. Actes du Colloque International de l'institut des traditions textuelles (Paris et Villejuif. 22-25 Septembre, 1999)*, Paris, pp. 101-117.
- K. JENSEN, «The humanist reform of Latin and Latin teaching», J. KRAYE (ed.), *The Cambridge Companion to Renaissance Humanism*, Cambridge 1996, pp. 63-81.
- , «The Latin Grammar of Aldus Manutius and its Fortuna», L. S. Olschki, *Aldus Manutius and Renaissance Culture essays in Memory of Franklin D. Murphy, Acts of an International Conference Venice and Florence, 14-17, June, 1994*, Florence 1998.
- L. KATZ, «La «Préface» de Josse Bade aux *Silvae Morales* (1492)», *Camenae*, 1, 2007, pp. 1-11. <http://www.paris-sorbonne.fr/IMG/pdf/ArticleLKATZ.pdf>. [Consulta 22/10/2012].
- N. KRETZMANN – A. KENNY – J. PINBORG, *The Cambridge History of Later Medieval Philosophy from the Rediscovery of Aristotle to the Disintegration of Scholasticism*, Cambridge 1982.
- A. LABARRE - S. POSTEL, «Bade (Josse)», PH. RENOUEAU., *Imprimeurs et libraires parisiens du XVIe siècle, ouvrage publié d'après les manuscrits de Philippe Renouard par le Service des travaux historiques de la Ville de Paris, avec le concours de la Bibliothèque nationale*, Paris 1964, vol. 2, pp. 6-297. <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k5839277s.r=labarre+postel+renouard.langEN> [Consulta 22/10/2012].
- M. LEBEL (ed.), *Josse Bade, dit Badius (1462-1535) Préfaces de Josse Bade (1462-1535), Humaniste, éditeur-imprimeur et préfacier*, Louvain 1988.
- A. H. T. LEVI (ed.), *Humanism in France at the End of the Middle Ages and in the Early Renaissance*, Manchester-New York 1970.
- J. C. MARTÍN CAMACHO, «El metalenguaje en el *Doctrinal* de Alejandro de Villadei», *Humanitas*, 57, 2005, pp. 271-308.
- A. MARTÍNEZ SOBRINO, *Edición y estudio crítico de los comentarios de Jodoco Badio Ascensio a las sátiras de Persio*, Vitoria-Gasteiz 2009. Tesis inédita.
- I. MEIR GEWIRTZ, *The prefaces of Badius Ascensius. The Humanist Printer as Arbiter of French Humanism and the Medieval Tradition in France*, Ann Arbor, UMI, 2003.
- W. K. PERCIVAL, «The Gramatical Tradition and the Rise of the Vernaculars», TH. A. SEBEOK (ed.), *Current Trends in Linguistics*, The Hague-Paris 1975, vol. 13, pp. 231-290.

- W. K. PERCIVAL, *Studies in Renaissance Grammar*, Aldershot, Hampshire, England & Brookfield, Vermont 2004.
- Ph. RENOARD, *Bibliographie des impressions et des oeuvres de Josse Badius Ascensius imprimeur et humaniste 1462-1535*, III Vols., New York 1908.
<http://gallica.bnf.fr/Search?ArianeWireIndex=index&p=1&lang=EN&q=renouard+badius> [Consulta: 22/10/2012]
- F. RICO, *Nebrija frente a los bárbaros, el canón de gramáticos nefastos en la polémicas del humanismo*, Salamanca 1978.
- R. G. WITT, «*In the Footsteps of the Ancients*» *The Origins of Humanism from Lovato to Bruni*, Leiden 2000.